

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Российской Федерации и**  
**Правительством Корейской Народно-Демократической**  
**Республики о сотрудничестве в области**  
**авиационного поиска и спасания**

Правительство Российской Федерации и Правительство Корейской Народно-Демократической Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

принимая во внимание, что Российская Федерация и Корейская Народно-Демократическая Республика являются участниками Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания 7 декабря 1944 г., именуемой в дальнейшем Конвенцией,

учитывая стандарты и рекомендуемую практику Международной организации гражданской авиации, касающиеся сотрудничества между поисково-спасательными службами сопредельных государств,

сознавая жизненно важное значение, которое может иметь быстрая помощь для терпящих бедствие людей,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

В настоящем Соглашении применяются термины и определения, содержащиеся в главе 1 Приложения 12 к Конвенции.

**Статья 2**

Организация и выполнение поисково-спасательных операций осуществляются Сторонами в соответствии с настоящим Соглашением. В качестве основы для организации и выполнения таких операций применяются Приложение 12 к Конвенции и Руководство по международному авиационному и морскому поиску и спасанию Международной морской организации и Международной организации гражданской авиации.

Настоящее Соглашение не регулирует вопросы организации и выполнения морских поисково-спасательных операций.

**Статья 3**

1. Стороны рассматривают границу между сопредельными территориями своих государств и прилегающими районами полетной информации как границу между их районами поиска и спасания. Разграничение районов поиска и спасания не имеет отношения к

делимитации каких-либо пространств между государствами и не наносит ей ущерба.

2. Каждая Сторона обеспечивает наличие в ее районе поиска и спасания авиационных поисково-спасательных служб (далее – поисково-спасательные службы). Такие службы обеспечивают круглосуточное дежурство.

3. Компетентными органами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

от Российской Стороны – Министерство транспорта Российской Федерации или любое лицо либо организация, уполномоченные в установленном законодательством Российской Федерации порядке осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Министерством;

от Стороны КНДР – Главное Управление гражданской авиации Корейской Народно-Демократической Республики или любое лицо либо организация, уполномоченные осуществлять функции, выполняемые в настоящее время этим Управлением.

Стороны сообщают друг другу по дипломатическим каналам об изменениях, касающихся компетентных органов, ответственных за реализацию настоящего Соглашения.

#### Статья 4

Меры по поиску и спасанию на территории Российской Федерации и Корейской Народно-Демократической Республики, а также в прилегающих районах полетной информации осуществляются в соответствии с законами и правилами государства соответствующей Стороны.

#### Статья 5

1. Если поисково-спасательная служба государства одной Стороны получает сообщение об авиационном происшествии или инциденте в своем районе поиска и спасания, эта служба незамедлительно принимает все необходимые меры по поиску и спасанию.

2. Если поисково-спасательная служба государства одной Стороны получает сообщение об авиационном происшествии или инциденте в районе поиска и спасания другой Стороны, эта служба незамедлительно информирует о таком происшествии или инциденте поисково-спасательную службу государства другой Стороны.

3. Если у поисково-спасательной службы государства одной Стороны в ситуации, указанной в пункте 1 настоящей статьи, возникла необходимость в помощи поисково-спасательной службы государства другой Стороны, она может запросить такую помощь. В этом случае

Сторона, запросившая помощь, принимает все меры по скорейшему допуску на территорию своего государства поисково-спасательных сил и средств государства другой Стороны. Дальнейшие меры принимаются во взаимодействии поисково-спасательных служб государств обеих Сторон.

4. Помощь любому лицу, которое находится в опасности, оказывается независимо от гражданства или статуса такого лица либо обстоятельств, при которых такое лицо было обнаружено.

5. Каждая Сторона обязуется информировать другую Сторону обо всех происшедших в ее районе поиска и спасания происшествиях и инцидентах с участием воздушных судов, зарегистрированных в государстве этой другой Стороны, и принятых мерах.

6. Каждая Сторона информирует дипломатическое или консульское представительство государства другой Стороны о спасении оставшихся в живых или нахождении погибших лиц – граждан государства этой Стороны. Информация передается незамедлительно с указанием (по возможности) фамилии, имени, даты рождения, домашнего адреса, реквизитов документа, удостоверяющего личность, а также сведений о состоянии здоровья и местонахождении спасенных лиц или о местонахождении тел погибших.

#### Статья 6

1. Стороны укрепляют сотрудничество между поисково-спасательными службами своих государств. Такое сотрудничество включает в себя, в частности, совместные учения по поиску и спасанию, регулярные проверки межгосударственных каналов связи, взаимные визиты экспертов по поиску и спасанию, обмен поисково-спасательной информацией и опытом.

2. Компетентные органы государств Сторон разрабатывают и заключают рабочее соглашение о сотрудничестве в целях реализации настоящего Соглашения.

3. Для рассмотрения и решения вопросов практического сотрудничества в рамках настоящего Соглашения компетентные органы государств Сторон по мере необходимости (но не реже одного раза в год) проводят встречи поочередно в Российской Федерации и Корейской Народно-Демократической Республике.

#### Статья 7

1. Для своевременного оказания помощи воздушным судам, терпящим или потерпевшим бедствие, действуют международные сигналы бедствия, срочности, предупреждения и сигналы, применяемые при поисково-спасательных операциях.

2. Перечень технических средств, подлежащих установке на

воздушных судах, предназначенных для проведения поисково-спасательных операций, определяется правилами, принимаемыми государством каждой Стороны.

### **Статья 8**

Каждая Сторона самостоятельно несет все расходы, возникающие при осуществлении поисково-спасательных операций в рамках настоящего Соглашения в ее районе поиска и спасания.

### **Статья 9**

Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает каким-либо образом прав и обязательств любой Стороны, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

### **Статья 10**

Любой спор между Сторонами, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, разрешается путем переговоров между компетентными органами государств Сторон. Если компетентные органы не придут к соглашению, спор решается по дипломатическим каналам.

### **Статья 11**

Если одна из Сторон предложит внести поправки в настоящее Соглашение, то компетентные органы государств Сторон проводят консультации относительно внесения таких поправок. Консультации должны начаться в течение 60 дней с даты получения запроса об их проведении, если компетентные органы государств Сторон не договорятся о продлении этого срока.

### **Статья 12**

Настоящее Соглашение и любые поправки к нему подлежат регистрации в Международной организации гражданской авиации.

### **Статья 13**

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

### Статья 14

Каждая Сторона может в любое время уведомить другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

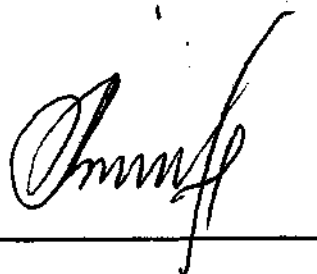
Настоящее Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев после получения такого уведомления другой Стороной, если до истечения этого срока Стороны не договорятся об ином.

Совершено в г. Пхеньян «13» декабря 2011 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, корейском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

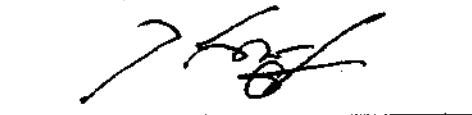
В случае различного толкования настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

**За Правительство  
Российской Федерации**

**За Правительство  
Корейской Народно-  
Демократической  
Республики**



---



---